



Motivated to read

We know that reading lots of books helps to make children better readers. We also know that to spend a lot of time reading and to keep reading throughout your life, you've got to want to read!

If we want to get our children reading and then keep them reading, it's really helpful to understand what motivates them to read. To find this out, researchers most often observe children's reading behaviour and/or talk to their teachers. Surprisingly, very few researchers actually speak to children themselves, but here is what the children (aged 9 and 10) in one study conducted by Kathryn Edmunds and Kathryn Bauseman said about books and reading. The children said that:

- they were more likely to read a book that they had chosen, than a book chosen for them by a teacher or parent.
- they liked books that matched their personal interests.
- they were more likely to choose books that have exciting covers and action-packed plots, as well as books that are funny or scary, and have great illustrations.
- their interest in reading was sparked and encouraged by their family members (especially their mothers), teachers and friends.
- most of the books they read came from a library.
- libraries gave them the opportunity to look at lots of different books before choosing the ones they wanted to read.
- they often found out about books they might want to read by talking to their friends.
- they motivated themselves to read – once they'd caught the reading bug, they just wanted to keep reading!
- they enjoyed being read to by family members and teachers, even though they could already read!

So, what does this mean we need to do?

- Make sure that our children have access to lots of different books. Children who can get books more easily, read more. Take your children to the library and, when you can, buy books for them.

- Let them choose their own books.
- Speak to your children about books and read to them, no matter their age.
- Encourage them to speak to other children about books. Let them join an existing reading club or start one of your own!

Looking for stories to share anywhere, anytime? Visit www.nalibali.mobi for stories in six South African languages to enjoy with the children in your life.



Ngabe nifuna izindaba ezizokwabelana ngazo noma kuphi, noma nini? Yakashela ku-www.nalibali.mobi ukuze uthole izindaba ngezilimi eziyisithupha zaseNingizimu Afrika ezizozithokozela nezingane ophila nazo.

Ukuba nogqozi lokufunda

Siyazi ukuthi ukufunda izincwadi eziningi kusiza ukwenza izingane ukuthi zibe ngabafundi abangcono. Siyazi futhi ukuthi ukuze uchithe isikhathi esiningi ufunda nokuthi ukuze ufunde impilo yakho yonke, kumele ufune ukufunda!

Uma sifuna ukwenza izingane zethu ukuthi zifunde nokuzigcina ziqhubeka nokufunda, kuwusizo kakhulu ukuthi siqonde ukuthi yini ezenza zikhuthale ukufunda. Ukuze bathole lokhu, abenza uwaningo bajwayele ukubheka indlela izingane eziziphatha ngayo futhi/noma ezixoxa ngayo nathisha bazo. Kuyamangaza ukuthi bancane kakhulu abacwaningi abake bakhulume nezingane uqobo, kodwa nakhu okushiwo yizingane (ezineminyaka eyi-9 neyi-10) kolunye uwaningo olwenziwe uKathryn Edmunds noKathryn Bauseman mayelana nezincwadi nokufunda. Izingane zithe:

- maningi amathuba okufunda incwadi ezizikhethele yona kunencwadi eziyikhethelewa uthisha noma umzali.
- zithanda izincwadi esihambisana nalo kakhulu ezikuthandayo.
- maningi amathuba okuthi zikhethe izincwadi ezinamakhava ahlaba umxhiwele nesakhiwo esinezigaba eziningi, nezincwadi ezihlekisayo noma ezisabisayo, futhi ezinemidwebo emihle.
- uthando lokufunda lokhelwa futhi lwakuthazwa amalungu emindeni (kakhulukazi omama bazo), uthisha nabangani.

- iningi izincwadi ezizifundile zivele kumtapo wezinowadi.
- imitapo yezincwadi izinikeze amathuba okubheka izincwadi eziningi ezahlukeni ngaphambi kokuba zikhethe lezo ebezifuna ukuzifunda.
- esikhathini esiningi zizwa ngezincwadi ezingazifunda ngokukhuluma nabangani bazo.
- zazikhuthaza ukufunda ngokwazo – lapho seziqalile ukufunda, bezihlale zifuna ukufunda!
- bezikhokozela ukufundelwa amalungu omndeni nathisha bazo, ngisho bezivele zikwazi ukufunda!

Pho lokhu kuchaza ukuthi kumele senzenjani?

- Senze isiqiniseko sokuthi izingane zethu ziyakwazi ukufinyelela ezinowadini eziyizinkhondo eziningi ezahlukeni. Izingane ezikwazi ukuthola izincwadi kalula, zifunda kakhulu. Hambisa izingane zakho kumtapo wezinowadi, uma ungakwazi, uathengele izincwadi.
- Zivumele zikhethe izincwadi zazo.
- Khuluma nezingane zakho ngezincwadi bese uzifundela, noma ngabe zineminyaka emingaki.
- Zikhuthaze ukuthi zikhulume nezinye izingane ngezincwadi. Zivumele ukuthi zingane ethimbani lokufunda elikhona noma nqale eleni!



Drive your
imagination

Read to me. Never too early.
Never too late.
Ngifundele. Ungesheshe kakhulu.
Ungelibale kakhulu futhi.





Drive your
imagination

Story stars A passion for books

Rigardt le Roux is the Programme Librarian at Westonaria Library Information Services. He is passionate about the important role literacy can play in people's lives. Nalibali spoke to him about his enthusiasm for reading and books.

Where did your passion for books start?

When I was little, my mom made a scrap book with the most interesting and beautiful pictures she could find. This book went along on long road trips. During the trip my mom would use the pictures to make up the most amazing stories. This is where I fell in love with stories and books.

Why are libraries important?

Libraries provide books and information to the community, but they also play an important role in developing communities. That's why I started the Simunye reading club at the Simunye library three months ago. At first there were only 14 children, but now we have 82 members!

How do you make story time at your club fun?

Once I have chosen a story to share with the children, I first research and rehearse the story. Then I make the story interactive and draw the children in. We create lots of noise and laughter. The children have so much fun that they really want to take part in creating the story.

Why are stories important?

We need to tell and read stories because stories are such an important part of all cultures. Through stories we can help children make sense of their world and their life experiences.

What stories do you like?

Even now, I enjoy stories from my childhood. I love fairytales and I still read those old Grimm stories – although I could tell them all by heart!

What tips do you have for parents?

If you want your children to become readers, read to them for at least 15 minutes a day. Once a child has entered through the magic door of reading, they will become lifelong readers!



Across the country, individuals and organisations are finding ways to make reading and writing part of children's daily lives. To say thank you, our featured **Story Stars** will receive meal vouchers* courtesy of **Wimpy** to enjoy with the children in whose lives they are making a difference.

* For terms and conditions that apply, go to www.nalibali.org/story-stars.



Ezweni lonke, umuntu ngamunye kanye nabezinhlangotho bathola izindlela zokwenza ukufunda nokubhala kube yingxeny yempilo yezingane yansuku zonke. Ukuze sibabonge, **Abavelele Ezindabeni** okubhalwe ngabo bazothola amavawusha okudla* ngezilokotho ezinhle zakwa**Wimpy** ukuze bawathakozele nezingane abenza umehluko ezimpilweni zazo.

* Ukuze uthole imigamo nemibandela esebenzayo, iya ku-www.nalibali.org/story-stars.

Abavelele ezindabeni Uthando lwezincwadi

URigardt le Roux ungumtsizi wakuMtapo wezinchwadi wezinhlalo e-Westonaria Library Information Services. Unentshisekelo ngeqhaza elibalulekile elingabanjwa ukwazi ukufunda nokubhala ezimpilweni zabantu. UNalibali uxoxisane naye ngentshisekelo anayo yokufunda nezincwadi.

Ngabe yaqala nini le ntshisekelo yezincwadi?

Ngesikhathi ngimncane, umama wami wayenza i-scrap book esebenzisa izithombe ezihlaba umthwale kakhulu nezinhle ayezithola. Sasihamba naye le ncwadi uma sithatha uhambo olude. Ngenkathi sihamba umama wayesebenzisa izithombe ukuze enze izindaba ezimnandi kakhulu. Kulapho ngaba nothando khona lwezindaba nezincwadi.

Ibaluleke ngani imitapo yezincwadi?

Imitapo yezincwadi ihlinzeka ngezincwadi nolwazi emiphakathini, futhi ibamba iqhaza elibalulekile ekuthuthukiseni imiphakathi. Yingakho ngaqala iSimunye reading club emtatsheni waseSimunye ezinyangeni ezintathu ecedule. Ekuqaleni kwakunezingane eziyi-14 kuphela, kodwa manje sesinamalungu angama-82!

Ngabe wenza kanjani ukuthi isikhathi sendaba sibe mnandi ethimbani lakho?

Uma sengikhethe indaba engizokwabelana ngayo nezingane, ngiqale ngicwaninge bese ngiziywayeza indaba leyo. Bese ngeraza ukuthi kube yindaba zonke izingane ezingabamba kuyo iqhaza ukuze zizitwe sezingaphakathi nazo. Senza umsindo futhi sihike kakhulu. Izingane zithokoza kakhulu kangangokuthi zifuna ukubamba iqhaza ekwenzeni indaba.

Zibalulekile ngani izindaba?

Sidinga ukuthi sixaxe futhi sifunde izindaba ngoba izindaba ziyinxenye ebaluleke kakhulu yamasiko. Ngezindaba singasiza izingane ukuthi zithole okuthile ngomhlaba wazo nalokho okwehla abantu empilweni.

Uthanda izindaba ezinjani?

Namanje, ngisazithanda izindaba zangesikhathi ngimncane. Ngisazithanda izinsumansumane futhi ngisazifunda leziya zindaba zakudala zikaGrimm – noma ngangikwazi ukuzibaxa ngisazikhapha ngale!

Yimaphi amacebo anawo angawonika abazali?

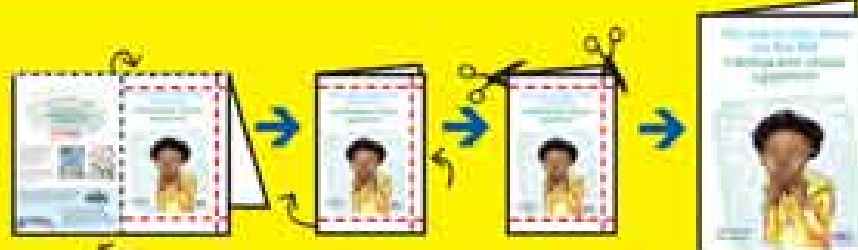
Uma ufuna ukuthi izingane zakho zibe ngabafundi, zifundele okungenani imizuzu eyi-15 ngasuku. Uma ingane isingane ngamnyango womlinga wakufunda, izahlale ingumfundi impilo yayo yanke!

Create your own mini-book

1. Take out pages 3 to 6 of this supplement
2. Fold it in half along the black dotted line.
3. Fold it in half again.
4. Cut along the red dotted lines.

Zakhele ibhukwana lakho

1. Khipha amakhosi 3 ukuya ku-6 kulesi sithosiseko.
2. Usonge libe nguhlati lapho kunomugqa oluyini wamachashaza amnyama khona.
3. Usonge libe nguhlati futhi.
4. Sika lapho kunomugqa wamachashaza abomvu khona.



I shouted, but it was too late. Shumba had run up the hill, past the gate of Mina Raphane's house, along a thin path, and in through the front door.

"Oh no! Shumba went into the witch's house!" Gabriel cried. "He's dead for sure."

"Shumba!" I shouted again. Tears began to form in my eyes. I knew Shumba was doomed! The witch would kill him and cut him up into little pieces for her potions. I stood at the gate trying to think what I could do.

Ngamemeza kodwa kwase kungemva kwendaba. UShumba wagijima wakhuphuka umqansa. Wadlula isango lendu kaMina Raphane, wahamba ngendledlana, wayongena ngomnyango ongaphambili. "Maye! UShumba ungene endlini yomthakathi!" kumemeza uGabriel. "Kuphelle ngaye."

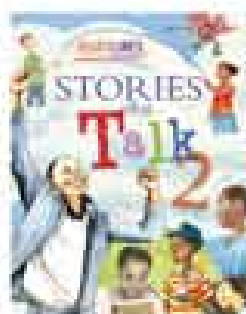
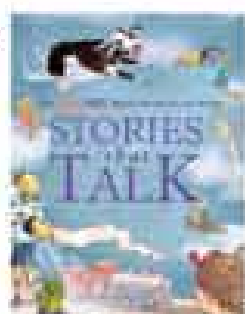
"Shumba!" ngamemeza futhi. Amehlo ami agala ukugcwala izinyembezi. Ngangazi ukuthi uShumba usenkimgeni! Umthakathi wayezombulala bese emqoba abe yizingcezu ezincane zemithi yakhe. Ngama esangweni ngizama ukucabanga ukuthi kumele ngenzeni.



This is a story about
facing your fears,
accepting differences and
having compassion.

HEARTLINES

For copies of Heartlines' *Stories that Talk* (in all 11 languages), and *Stories that Talk 2* (English only) please email orders@heartlines.org.za or phone (011) 771 2540.



Nalibali is a national reading-for-enjoyment campaign to spark children's potential through storytelling and reading. For more information, visit www.nalibali.org or www.nalibali.mobi



UNalibali umkhanikaso wokufundela ukuzithokozisa kazwelonke wokokhela lokho okungenziwa yizingane ngokuxoxa nangokufunda izindaba. Ukuze uthole eminye imininingwane, vakashela ku-www.nalibali.org noma ku-www.nalibali.mobi

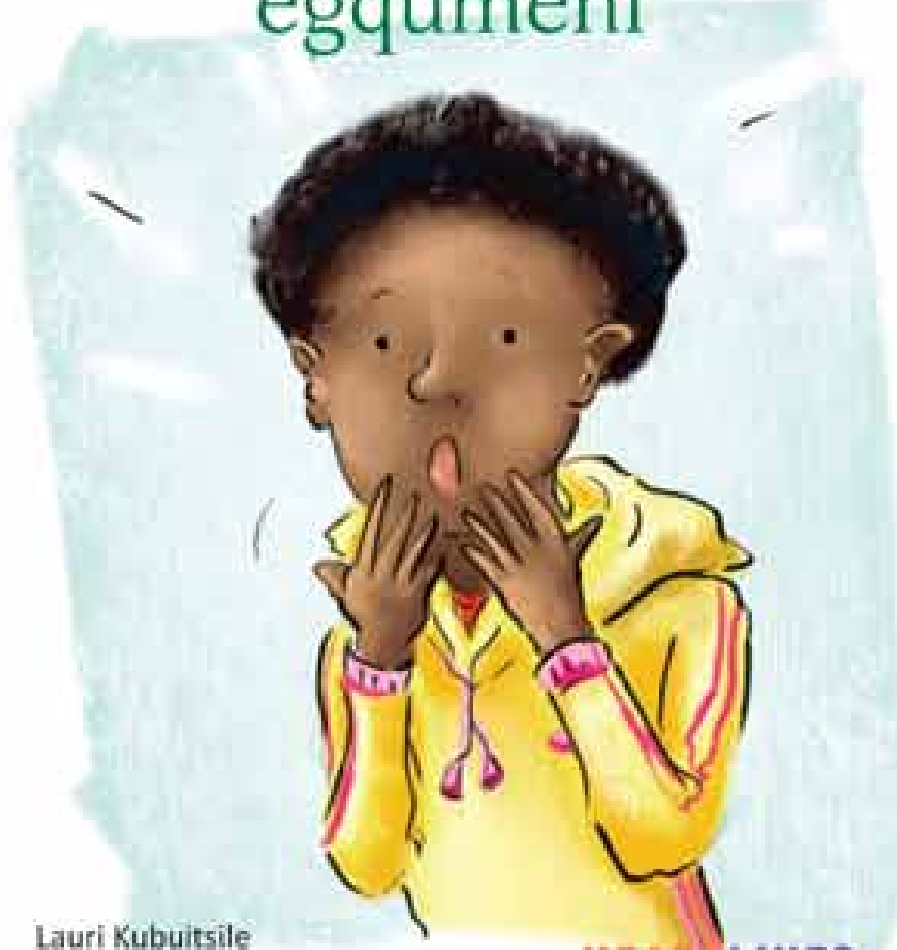


Drive your
imagination

Fold

3

The witch who lives on the hill UMthakathi ohlala eggumeni



Lauri Kubuitsile
Vian Oelofsen

HEARTLINES



Ngakusasa, mina nomngani wami omkhulu uGabriel
sathatha iminsalo nemibisholo yethu saya ehlathini
elingemuva kwegquma ukuze siyozingela. "Ngabe
ushumba uzothamba nathi?" kubuza uGabriel ebheke
inja yami enkulu emnyama.
"Kulungile, angiyiboni inkungu ngalokho? Uyakuthanda
yele ukuzingela," kusho mina.
"Kodwa uhle ebalekisa izilwane."
Ngamziba uGabriel. Wayazi ukuthi iminsalo yethu
yayingeke ibulale luho nokho, noma engekho
ushumba.
Ngesikhathi sikhuphuka umqansa ngangingabangi
ngendlu yomthakathi. Kodwa ushumba waye...



We hid behind the hedge, Peloyame, Kitso and me, all breathing hard. "Did you see her?" Peloyame asked breathless.

"Yeah, she's scary," I said, though I hadn't really seen her. But I didn't need to. Everyone knew what Mma Raphane looked like. She had wild grey hair and was tall and bony-thin, with elbows that could cut straight through a person. If you looked into her eyes, you would be turned into a zombie. Many children had. We all knew that.

"She poked her head out of the door when I threw the stone, did you see?" Kitso said excitedly. "My cousin said she ate his cat."

"Yeah, she does that sometimes," Peloyame said nodding her head. Peloyame knew everything there was to know about Mma Raphane, the witch.

Now I felt really bad about the way the children in the village had been treating Mma Raphane for so long. I felt bad that I'd been part of it too. Just then a plan began to form in my head. "I think I know what we can do to make things better!"

"Yes, I know. I don't think she's a witch. I think Peloyame and the others made it up," I said.

Gabriel said,



Gabriel and I headed home down the hill. We'd forgotten about hunting. "She doesn't look anything like a witch," Gabriel said.

"Sorry he troubled you," I said for a small girl like you.

"That dog seems a handful. Mma Raphane smiled at me. "Thank you," I said.

her eyes and I was surprised nothing changed inside of me. a cane. Her grey hair was tucked away tidily. I looked into in front of the house. She was bent over and leaning hard on When I looked up, an old woman stood on the small stoop hugged him. He was safe!

Just then I saw someone push the door open and my heart pounded! Then Shumba came running out. I grabbed him and



Sambonga sahlala phansi ukuze siphuze. Ezinye izingane zasibuka isikhashana, zase zingena ngaphakathi egcekeni, ngayinye ngayinye. Zathatha amathuluzi ethu zaqhubeka nokusebenza lapho sasigcine khona.

UPeloyame wama yedwa othangweni. "Hheyi? Nerizani? Ungumthakathi! Senikhothliwe yini?" Wonke umuntu waziba uPeloyame. Wabe esekhahlela umhlabathi wahamba ngokuthakuthela.

UMma Raphane wabuka izingane ezase zimbalekele isikhathi eside kangaka. Waphendukela kimi noGabriel. Amehlo akhe ayegeweke izinyembezi. "Ngiyabonga," esho ngezwi elincane elihoshozayo. Wasibuka wamamatheka ngesikhathi sihleli siphuza amanzi esitubhini.

Ngakheso sikhathi ngabona umuntu odudula evula isicaba, mhliziyo yami yashaya ngumadla! UShumba waphuma egijima. Ngumbamba ngamgona. Wayesindle!

Ngathi uma ngiphakamisa amehlo ngabona isibukazi esisecabini esincane phambi kwendlu. Wayegobile ezimele ngqalo. Izinwele zakhe ezimpunga zuziboshwe ngobunono. Ngumbuka emehlweni kwangumagaza ukuthi kungashintshi lutho ngaphakathi kwami. "Ngayabonga," kusho mina.

UMma Raphane wangamathokela. "Leyo nja ibukeka iwumsebenzi omkhulu emombazaneni encane njengawe." "Ngayaxolisa ukuthi ukukhathazile," kusho mina.

Wanamatheka kalusizi, kodwa akaphindanga washo lutho. Waphenduka wabuyela endlini.

Mina noGabriel sabuyela emakhaya ezansi negquma. Sakhotha ngokuzingela. "Akabukeki nhlobo njengomthakathi," kusho uGabriel.

"Ngazi. Angcabangi ukuthi ungumthakathi. Ngicabanga ukuthi uPeloyame nabanye babezigumbela lokhu," kusho mina.

Manje ngangizwa ngiphathoke kabi ngendlela izingane zisemuzini ezaziphatha ngayo uMma Raphane sonke lesi sikhathi. Kwangiphatha kabi ukuthi nami ngangiyinjenje yakho. Ngathikekwa umgondo ngakheso sikhathi. "Ngicabanga ukuthi ngiyazi ukuthi singenzekani! ukaze senze izinto zibe ngecono!"



The next day, my best friend, Gabriel, and I took our bows and arrows and headed up to the bush behind the hill to go hunting. "Is Shumba coming with us?" Gabriel asked looking down at my big black dog.

"Sure, why not? He likes hunting," I said.

"But he always scares the animals away."

I ignored Gabriel. He knew that our bows couldn't kill anything anyway, even without Shumba.

As we climbed the hill, I wasn't thinking about the witch's house. But Shumba was...



Sacasha ngemva kothungo, uPeloyame, uKitso nami, sasihefuzela sonke. "Ngabe nimbonile?" kubuza uPeloyame ehafuzela.

"Yebo, uyesabeka," kusho mina, noma empeleni ngangizange ngimbone. Kodwa ngangingadingi ukumbona. Wonke umuntu wayazi ukuthi uMma Raphane ubukeka kanjani. Wayenesihluthu esimpunga, emude futhi ondile, enezindololwane ezicije kangangokuthi zazingasika umuntu phakathi. Uma umthe njo emehlweni, wawuphenduka umkhovu. Zazingi izingane ezazehlelwe yilokhu. Sonke sasikwazi lokho.

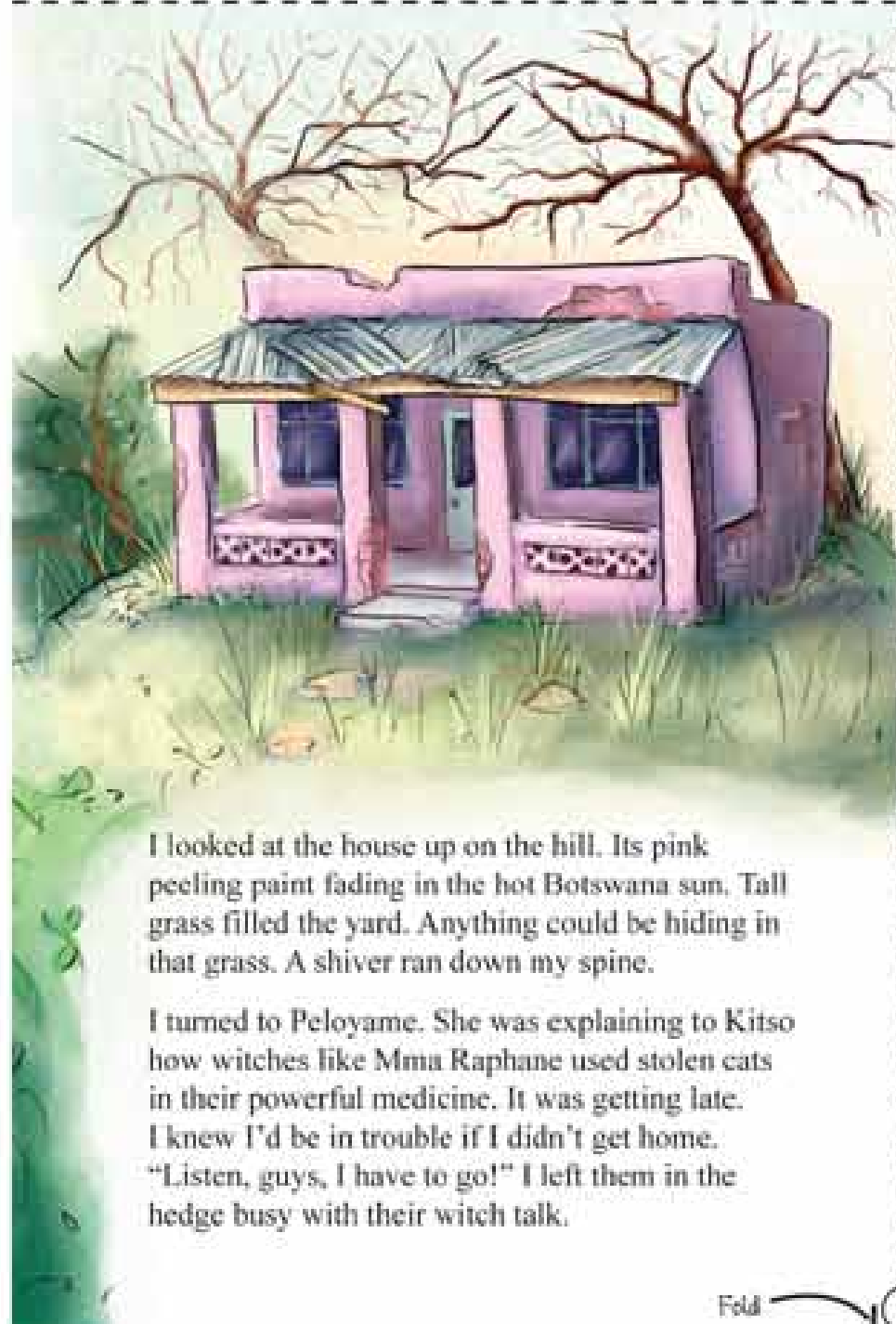
"Walunguza emnyango ngesikhathi ngiphonsa itshe, nibonile?" kusho uKitso ngesasasa. "Umzala wami wathi wadla ikati lakhe."

"Yebo, uyakwenza lokho ngesinye isikhathi," kusho uPeloyame evuma ngekhandu. UPeloyame wayazi konke umuntu ayengakwazi ngomthakathi onguMma Raphane.





Ngabuka indlu ephezu kwegquma.
 Eyangopende ophinki oxebukayo
 ongasabonakali kahle elangeni elishisayo
 laseBotswana. Kwakunesikhohliso egcekeni.
 Kwakungacasha noma yini kulobo ishami.
 Lwangishaya lwangeqa uvabo.
 Ngaphendukela kuPeloyame. Wayechazela
 ukiso ukuthi abathakathi abafana noMma
 Raphane babewasebenzisa kanjani amakati
 ebiwe emithini yabo enamandla. Kwasekubhwa.
 Ngangazi ukuthi ngizoba senkingeni uma
 ngingagoduki. "Lalelani bakwethu, kumele
 ngihambel!" Ngabashiya othangweni bezoxa
 ngezindaba zabathakathi.



I looked at the house up on the hill. Its pink peeling paint fading in the hot Botswana sun. Tall grass filled the yard. Anything could be hiding in that grass. A shiver ran down my spine.

I turned to Peloyame. She was explaining to Kitso how witches like Mma Raphane used stolen cats in their powerful medicine. It was getting late. I knew I'd be in trouble if I didn't get home. "Listen, guys, I have to go!" I left them in the hedge busy with their witch talk.

We collected spades and rakes and headed back up the hill. Gabriel and I knocked quietly on the door. We had a short talk with Mma Raphane. Then we started clearing the long, dried grass in the yard. As we worked, other children came to stand along the fence. They stared at us, but kept silent.

Peloyame came too. She saw me and shouted, "Tebogo, are you crazy? Aren't you afraid of the witch?"

"She's not a witch!" Gabriel shouted back angrily.

Just then Mma Raphane came out with two glasses of cool water.

Sathatha amafosholo namahhala sakhuphuka saya egqumeni. Mina noGabriel sangqongqoza ngokuthula emnyango. Saxoxisana kafushane noMma Raphane. Sase siqala ukususa utshani obude obomile egcekeni. Ngesikhathi sisebenza, kwafika ezinye izingane zama othangweni. Zasigqolozela, kodwa zangasho lutho.

Kweza noPeloyame. Wangibona wamemeza wathi, "Tebogo, usangene yini? Awumesabi umthakathi?"

"Akayena umthakathi!" kuthetha uGabriel ngolaka.

Ngaleso sikhathi kwaphuma uMma Raphane nezingilazi ezimbili zamanzi abandayo.

Get story active!

After you and your children have read *The witch who lives on the hill*, try out some of these ideas.

- As a way of starting a conversation with your children about how labelling people is harmful, ask them, "Do you think Mma Raphane is a witch?" "Do any of you know what it feels like to be labelled unfairly?"
- Discuss the ways that Tebogo and Pelayame behaved towards Mma Raphane at different places in the story. Is it acceptable to behave like that? Why do you think the children behaved in those ways? How did their behaviour make Mma Raphane feel?
- Let your children choose a part of the story to illustrate.
- Encourage them to think about things they might do to try to change Pelayame's opinion of Mma Raphane. They could draw a picture of themselves talking to Pelayame and then write what they would like to say to her in a speech bubble, or act out the scene.



Do your children like writing book reviews? Or, is there a book they really loved that they would like to tell other children about? Encourage them to send Na!ibali their reviews by visiting the Book Reviews section on our website (<http://na!ibali.org/book-box/reviews/>) and clicking on "Submit a review now".

Yenza indaba ihlabe umshwele!

Ngemuva kokuba wena kanye nezingane zakho senilunda UMthakathi ohlala egqumeni, zamani eminye yalawa masu.

- Ngenzela yokuqala ingxowa nezingane zakho mayelana nobungazi bokunamela abantu ngesici esithile, babuze ukuthi, "Ngabe nicabanga ukuthi uMma Raphane ungumthakathi?" "Ngabe ukhona omunye wenu owaziyo ukuthi kunjani ukubizwa ngesici esithile-angathandi?"
- Xoxani ngezindlela uTebogo noPelayame abaziphathe ngayo ngokuphathelene noMma Raphane ezindaweni ezahlukane endabeni. Ngabe kwamukelile ukuziphatha ngakayo ndlela? Ngabe nicabanga ukuthi kunjani izingane zaziphatha ngakayo ndlela? Ngabe indlela ezaziphathe ngayo imenze wazizwa kunjani uMma Raphane?
- Vumela izingane zakho ukuthi zikhethe ingxenye yendaba ezizoyidweba.
- Zigqogquzele ukuthi zicabange ngezinto ezingazenza ukuze zizame ukushintsha indlela uPelayame abona ngayo uMma Raphane. Zingadweba isithombe sazo zikhuluma noPelayame bese zibhala ukuthi yini ezingathanda ukuyisho kuye ebhamuzeni lenkuluma, noma zilingise isigqophu esithile.

Ngabe izingane zakho ziyathanda ukubhala zibuyekeze noma zihluze izincwadi? Noma, ngabe ikhona incwadi eziyithanda ngempela ezithanda ukutshela ezinye izingane ngayo? Zigqogquzele ukuthi zithumele ezikubhalile zihluze incwadi kwaNa!ibali ngokuvakashela isigaba se-Book Reviews ewebhusayithini yethu ku-<http://na!ibali.org/book-box/reviews/> nangokuchofaza u-"Submit a review now".

Reading club corner

When you ask children to write book reviews, it is a great way to get them to connect with what they read, think critically about it and express their opinions. What's more, writing and sharing book reviews encourages children to communicate with each other about what they are reading.

Here are some ideas of how to use book reviews at your club.

- Encourage children to write their opinion of a book they have read. Remind them that not everybody enjoys reading the same type of book or the same author.
- Good book reviews help people decide whether they want to read the book or not. In their reviews they should therefore give the basic story outline, but not give too much away about the story!
- Reviews can be long or short, and can also

include drawings of parts of the book by the reviewer.

- You can use the children's book reviews to start conversations about books at your club. Keep the reviews in a special folder that the children can refer to, or display them on a notice board or wall where your club meets. You could also attach a plastic pocket to the inside of your club's books for children to place their reviews in.
- Remind the children to always write the title of the book, the author's name and their name on their review.
- Sometimes children need a little help with what to put in a book review. Try giving them some of these sentences to complete:
This story is about ...
The main characters are ...

My favourite part of this book was ...

When ... I felt ...

I really liked/I really didn't like ... because ...

My favourite character was ...

You should read this book because ...

I think you would enjoy this book if you like stories that ...

My rating for this book is:



Title: *The mermaid's purse*
Author: Jude Daly
Reviewer's name: Siphokazi Nali

Ikhona lethimba lokufunda

Uma ucela izingane ukuthi zibhale zihluze incwadi, kuyindlela enhle yokuthi zikhumbane nalokho ezikufundayo, zikucabangise lakho bese ziveza imibono yazo. Okunye ukuthi ukubhala nokwabelana ngokubhalile kuhluzwe nezincwadi kukhuthaza izingane ukuthi zixoxisane ngalokho ezikufundayo.

Nanka amacibo akuthi ningakusebenzisa kanjani ukubhalile ukukhuluma ngezincwadi ethimbeni lenu.

- Khuthaza izingane ukuthi zibhale imibono yazo ngenzwadi eziyifundile. Zikhumbuze ukuthi angeke wonke umuntu athokozise ukufunda uhlobo lwencwadi noma umbhalo ofanayo.
- Ukubuyekazwa kwezincwadi akukheli kusiza abantu ukuthi bangume ukuthi ngabe bayafuna yini ukufunda incwadi noma cha. Ekubhaleni kwabo behluzwa incwadi kumele babhale babekwe amabala engwe, kodwa banganiki imininingwane eminingi ngendaba!
- Ukubhala ukukhuluma kwenzwadi kungaba kude noma kufushane, futhi kungahlanganisa nokudweba izingxenye zencwadi yilowo obuyekaze incwadi.

- Ungasebenzisa imibhala yokuhluzwa izincwadi nezingane ukuze uqale ingxowa emayelana nezincwadi ethimbeni lakho. Ocina imibhala yokubuyekaze izincwadi etolweni ekhethekile izingane ezingabhekisa kuyo, noma uyiphanyeke ebhodini lezaziso noma odongeni lapho kuhlanganela khona ithimba lakho. Unganamathisela futhi naphakathi leplastiki ngaphakathi kwezincwadi zethimba lakho ukuze izingane zifake khona imibhala yazo yokuhluzwa izincwadi.

- Khumbuze izingane ukuthi zibhale ngaso sonke isikhathi isihloko sencwadi, igama lombhalo kanye negama lazo embhalweni wokuhluzwa incwadi.
- Izingane zidinga usizo ngesinye isikhathi ngalokho ezingakubhala embhalweni wokuhluzwa incwadi. Zama ukuzinikeza eminye yale mihla ukuze ziyqedele.

Le ndaba imayelana ...

Umlingiswa omkhulu u ...

Ingxenye yencwadi engiyithande kakhulu ...

Ngesikhathi ... ngizwe ...

Ngithande kakhulu noma angithandanga ... ngaba ...

Umlingiswa engiyithande kakhulu u ...

Kumele ufunde le ncwadi ngaba ...

Ngicabanga ukuthi uzoyithokozisa le ndaba ngaba ...

Le ncwadi ngiyinika lawa maphuzu:



Isihloko: *Isikhwama senkosazane yasokwanqile*

Umbhalo: Jude Daly

Igama luhluzwa indaba: Siphokazi Nali

Story corner

Here is a story for you to read aloud or tell. It is about a clever, young boy who always tried to help others.

The magic paintbrush

(Part 1) retold by Wendy Hartmann

There is a land far, far away called China. Once upon a time, in this far-away land there lived a young boy named Ho. Ho was poor, but very kind. He worked hard to earn enough money to buy food. Even though Ho was poor, he helped other people whenever he could. Ho also loved to paint and he painted whenever he had time.

One night, he dreamed that an old man gave him a magic paintbrush.

"You have a kind heart," said the old man in his dream. "I see that you love to paint. Here is a magic paintbrush. I want you to promise to use it to help people."

When Ho woke up, he found the magic paintbrush next to him.

"Oh," he said, "I thought it was only a dream."

From that day on, he used the paintbrush whenever people needed help.

"Ho," called the people in the fields. "There is no more water in our well. We need to water our plants."

So Ho painted a river for them. As he painted, the river magically appeared and the people could water their plants.

Then Ho saw that the people were struggling to till the land, so he painted a cow and a plough to help them. Every time he saw that someone needed help, he used his paintbrush. Soon many people knew about Ho and his magic paintbrush.

Some time later, a rich man heard about the paintbrush. "That paintbrush will be mine," he said and planned how he was going to steal it. "I will make so much money that I will be the richest man in the whole land." The next day he sent for Ho.

"I want you to look after my cows today," he said boldly. "This evening I will pay you well."

Ho was happy and looked after the rich man's cows. But in the evening, instead of being paid, he was thrown into prison and his magic paintbrush was taken away.

"He stole one of my cows," lied the rich man. "This brush will pay for what he has done." At last, he thought, the magic paintbrush is mine.

Find out next week whether Ho will ever get his paintbrush back again.

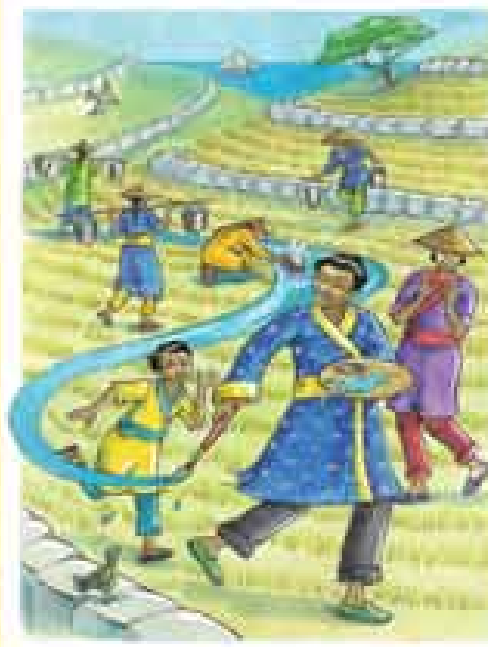


Illustration by Aggie Snodden-Wood
Lithographs: Wendy Hartmann and Aggie Snodden-Wood

Ikhona lezindaba

Nansi indaba ozoyifunda kakhulu noma ozoyixoxa. Imayelana nomfana omncane, ohlakaniphile owayehlala ezama ukusiza abanye.

Ibhulashi lokupenda lomlingo

(Ingxenye yoku-1) uxoxwa kabusha uWendy Hartmann

Kukhona izwe elilude, kude le, elibizwa ngeChina. Kwasukasukela, kule ndawo ekude kwakuhlala umfanyana obizwa ngoHo. UHo wayempofu, kodwa enenhlalayo enhle. Wayesebenza kanzima ukuze athole imali eyanele yokuthenga ukudla. Noma uHo wayempofu, wayesiza abanye abantu kapha engakwazi khona. Wayekuthanda nokupenda kuthi wayependa noma inini uma enesikhathi.

Ngobunye ubusuku, waphupha kukhona ikhehla elinika ibhulashi lokupenda lomlingo.

"Unenhlalayo enhle," kusho ikhehla ophusheni. "Ngiyabona ukuthi uyokuthanda ukupenda. Nanti ibhulashi lokupenda lomlingo. Ngifuna ungethembeise ukuthi uzolisebenzisela ukusiza abantu."

Ngesikhathi esephaphama wathola ibhulashi lokupenda lomlingo lisebenzi kwakhe.

"O," kusho yena, "Sengicabanga ukuthi yiphupha nje."

Kusukela ngalelo langa, wayesebenzisa ibhulashi lokupenda noma yini uma abantu bedinga usizo.

"Ho," kumemeza abantu emasimini. "Akusikho amanzi emthonjeni wethu. Sidinga amanzi ukuze sichelele izithalo zethu."

Ngakho uHo wabopendela umfula. Ngesikhathi apenda, kwenzeka umlingo wokwela komfula abantu base bekwa ukuchelela izithalo zabo.

UHo wabe esebana ukuthi abantu babenenkinga yokulima umhlaba, wase abapendela inkomo nega elikhulu ukuze abasize. Ngalo nje uma abantu ukuthi kukhona odinga usizo, wayesebenzisa ibhulashi lakhe lokupenda. Masinyane nje abantu abaningi base bazi ngoHo nebhulashi lokupenda lomlingo.

Ekubambeni kwesikhathi, indoda enahlele yezwa nebhulashi lokupenda. "Uzoba elami lelo bhulashi lokupenda," kusho yona ihlela nandela yokuthi izolintshontsha kanjani. "Ngizokwenza imali eningi kangokuthi ngizoba indoda enotho kakhulu ezweni lonke." Ngosuku olulandelayo yathumela ukuthi kuyobizwa uHo.

"Ngicela uzongakusela izinkomo zami namhlanje," kusho yona. "Ngizokukhokhela kahle namhlanje kusihlwa."

UHo wayejabule kakhulu wase elusa izinkomo zasekabi. Kodwa kusihlwa kunokuthi akhokhelwe, waphonswa ehangweni waphucwa nebhulashi lakhe lokupenda lomlingo.

"Umlintshontshe enye yezinkomo zami," siqamba amanga isobhi. "Leli bhulashi lizokhokhela lakhe okwenzile." Ekugqineni, kucabanga sona, ibhulashi lokupenda lomlingo sekungelami.

Thola ngesonto elizayo ukuthi ngabe uzophinde alithole yini futhi uHo ibhulashi lakhe lokupenda lomlingo.

In your next Nal'ibali supplement:

- Creating writing opportunities for children
- Story Stars: A teacher leading the way with literacy
- Reading club corner: Days and dates to remember
- A mini-book, A long way to Baba
- The final part of the story, The magic paintbrush

Need help coming up with ideas to help your children's literacy grow? Visit www.nalibali.org or www.nalibali.mobi for our growing collection of reading and writing tips!

Find us on Facebook:
www.facebook.com/nalibaliSA
Sithole ku-Facebook:
www.facebook.com/nalibaliSA



Esithasiselweni sakho esilandelayo sakwaNal'ibali:

- Ukwenzela izingane amathuba okubhala
- Abavelele Ezindabeni: Uthisha obeke induku ebandla mayelana nokwazi ukufunda nokubhala
- Ikhona kethimba lokufunda: Izinsuku okumele uzikhumbule
- A mini-book, Uhambo olude oluya kuBaba
- Ingxenye yokugcina yendaba, Ibhulashi lokupenda lomlingo

Ngabe udinga usizo ekugqamukeni namacebo okusiza ukuthuthukisa ukwazi ukufunda nokubhala kwezingane zakho? Yokashela ku-www.nalibali.org noma ku-www.nalibali.mobi ukuze uthole iqoqo lethu elikhulayo lamacebo okufunda nokubhala!